

113 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【南排灣語】 高中學生組 編號 2 號

Palalj a Qadris

a maqacuvucuvung a uqaljaqaljai nua se Payuan, tjenglai aravac a sema cemcemel a qemaljup.

izua marqali a uqaljaqaljai vaik tiamadju a sema cemcemel i gadu.

temeljar aravac a qiljas tucu a vengin, maru pakeljang tu uri izua a sinipapusepi ayaya a kinemnem timadju. ljakua na seminapulju a i gadu, neka nu malangdangeda nukanema.

salilim anga a vengin i gadu, ljakua tjaukaizua a mapacun a qemuzimuzip, izua na litequc tua maca a lava i vavaw tua kasiw, ka sipaqidev tua kuang, sa pacun a lava tuazua a maqacuvucuvung, qivu a mezangal a “ mayanan, maya ken a kemuang, ayatua ramaljeng anga ravac aken, sulaic anga aku vutjulj, inianga kasanguaq a kanen, aya. kinemnem a maqacuvucuvung pakapaqulid tua kai, pai sa rukuzi a kuang nimadju, sa pazurung tiamadju a ljiya gadu a kipakim tua sacemel tiamadju.

pai ljiyazuanga a vengin, manu pacun tiamadju tu drusa a qemuzimuzip, maqati tja kuang a ljemedrusa ayaya timadju, ka malap timadju tua kuang sa paqidev, azua temutututu anan a kinakina na vavui, qivu ta maqacuvucuvung a “ paulau aken, aicu a ku aljak a kedrikedrianan,

nu su papacain aken, kimaru su papacain aku aljak tua culjan uta ”, aya. pai azua maqacuvucuvung saleljeselj sa tjaulai anga azua kinakina a vavui. ka pacun a pasacadja izua na maljaljungu a drusa a venan, kamalap tua kuang azua maqacuvucuvung, qivu a kiquang azua ita a venan, tjaupualjaw amen katiyaw, kiquang aken tu ini a su papacain amen, aya.

pai kipavala azua maqacuvucuvung tu pazangal a tjenglai, paseturudj timadju sa lavuti anga azua drusa a velan.

pai uri pasa maljianga, nekanan nu djinamaq anema a sacemel. makelekel azua qali nimadju sa qivu, “ qaliyan, makudan itjen? neka nutjadjinameq a ita vengin, aya.

pai namasudram tiamadju a vaivaik a pasa laulauz a pasa qinaljan, sa paljaljuljulju tua uper a djemaladjalan.

manu palemek tu, sepakamaca azua galiljgiljgilj nu mapaqulja tua teljar nua qiljas, sa ljiyaduti nuazua madrusa a maqacuvucuvung, manu mavan azua tjalja bulayan a tjaljaparavacan a palalj na qadris. pai sa alapi anga azua palalj nuazua marqali a madrusa, savkacui anga sa kalevaleva anga tiamadju a vaik a pasa qinaljan.

雄鷹羽毛

排灣族的男青年很喜歡到山上打獵。有兩個好朋友決定要去山上打獵。

今天月亮很亮，他們心想今晚是個好兆頭。但是，山上今夜特別安靜，沒有聽到任何動靜。半夜了，見到第一個獵物，是樹上的飛鼠，飛鼠也看見他。飛鼠說：「我老了，肉質很硬，你未來的岳父吃到我的肉會不開心。」年輕人覺得有理，就尋找其他獵物。

他看見兩隻山豬，心想可以一槍雙鵑。在餵奶的山豬媽媽說：「我的孩子這麼小，我若被殺，等於你也殺我的孩子。」年輕人心軟就下不了手。他看到依偎的兩隻水鹿，當年輕人舉槍時，水鹿說：「我們昨天才結婚，求你不要殺我們。」獵人將心比心地放了牠們。

眼看天將亮，朋友慌張地說：「我們怎麼了？整夜都獵不到獵物。」兩人失意地走回部落，一面撿拾地上的雨菇（情人的眼淚）。

突然看到不遠處有發亮之物，最有價值的熊鷹羽毛，他們拿了羽毛回部落。